

ДОДАТОК № 1
ДО ДО АГЕНТСЬКОГО ДОГОВОРУ №
ПО РЕАЛІЗАЦІЇ ТУРИСТИЧНИХ ПРОДУКТІВ

ДОГОВІР №
НА ТУРИСТИЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

м. _____

«_____» 201__ р.

Громадянин (ка) _____, паспорт _____, виданий _____, надані «ТУРИСТ» (Замовник), з одного боку та _____ (розмір фінансового забезпечення складає _____ Євро, гарантія виконання зобов'язань _____ від «_____» _____ 201__ року, видана _____), в особі _____, надані «ТУРАГЕНТ», що діє від імені і за дорученням товариства з обмеженою відповідальністю «Дрім Тревел» (ліцензія Державної служби туризму і курортів України на туроператорську діяльність АЕ № 272668 від 06 лютого 2014 року, розмір фінансового забезпечення складає 20000 (Двадцять тисяч) Євро, гарантія виконання зобов'язань №891/15-Г від 25 листопада 2016 року, видана ПАТ «Банк інвестицій та заощаджень»), надані «ТУРОПЕРАТОР», з іншого боку, уклали цей Договір про наступне:

В рамках співпраці по цьому ДОГОВОРУ оперувати наступними поняттями, які вважаються спеціальною термінологією цього Договору, виключно у контексті їх тлумачення, поданому нижче:

ТУРОПЕРАТОР - юридична особа, визначена у Преамбулі цього ДОГОВОРУ та відповідає вимогам ст. 5 Закону України «Про туризм».

ТУРАГЕНТ - юридична особа або фізична особа - суб'єкт підприємницької діяльності, визначена у Преамбулі цього ДОГОВОРУ та відповідає вимогам ст. 5 Закону України «Про туризм».

ДОГОВІР - цей ДОГОВІР.

ДОДАТКИ - належним чином оформлені, підписані уповноваженими СТОРОНАМИ додатки, доповнення, додаткові угоди, які є невід'ємною частиною цього ДОГОВОРУ.

ТУРИСТ (ЗАМОВНИК) - фізична або юридична особа, яка здійснює подорож до іншої країни, з не забороненою законом країни перебування метою на термін від 24 години до одного року, без здійснення будь-якої оплачуваної діяльності та із зобов'язанням залишити країну або місце перебування в зазначений термін.

ТУРИСТИЧНИЙ ПРОДУКТ (ТУРПРОДУКТ) - комплекс туристичних послуг, який поєднує не менше, ніж дві послуги. Такими послугами в складі ТУРПРОДУКТУ можуть бути: послуги з авіаперевезення та/або послуги з трансферу автомобілем чи автобусом з аеропорту до готелю та у зворотному напрямку, та/або готельні послуги, та/або екскурсійні послуги, та/або страхові послуги, та/або додаткові послуги (оренда автомобіля та/або послуги VIP-залів аеропортів, та/або додаткові екскурсійні послуги, та/або послуги гідів-перекладачів, та/або послуги спортивних інструкторів, та/або послуги провідників, та/або інші послуги) та інші супутні туристичні послуги або товари.

ТУР - туристична подорож (поїздка) за визначеними маршрутом та строками, забезпечена комплексом туристичних послуг, які замовлялися ТУРИСТОМ (ЗАМОВНИКОМ), такі як бронювання, розміщення, харчування, транспортні послуги, рекреація, екскурсії та інші супутні туристичні послуги та товари.

ДОКУМЕНТИ НА ТУР - ТУРИСТИЧНИЙ (інформаційний) ваучер (документ, встановленої ТУРОПЕРАТОРОМ форми, який надає право ТУРИСТУ на розміщення в зазначеному готелі з певним типом харчування та типом номера у визначений строк), проїзні документи, рекомендації ТУРИСТАМ щодо поведінки у країні перебування, страховий поліс (медичне страхування та страхування від нещасних випадків), умови страхування і правила поведінки туриста при виникненні страхових випадків.

«Овербукінг» - від англ. "overbooking", "пере бронювання", "надмірне бронювання" - бронювання або продаж одного і того ж місця на авіарейсі або в готелі двом і більше особам, що сталося з технічних причин.

ЗАЯВКА НА БРОНЮВАННЯ/ЗАМОВЛЕННЯ (оферта) - документ, що підтверджує ЗАМОВЛЕННЯ ТУРАГЕНТОМ туристичного ПРОДУКТУ (туристичної послуги), що направляється ТУРАГЕНТОМ з допомогою системи бронювання, та означає згоду ТУРАГЕНТА перед ТУРОПЕРАТОРОМ за відшкодування збитків, яких зазнав ТУРОПЕРАТОР внаслідок її відкликання ТУРАГЕНТОМ або туристом після її отримання ТУРОПЕРАТОРОМ.

ПІДТВЕРДЖЕННЯ ЗАМОВЛЕННЯ (акцепт) - відповідь ТУРОПЕРАТОРА, в тому числі за допомогою електронних чи факсимільних засобів зв'язку, на ЗАМОВЛЕННЯ, в якому міститься згода ТУРОПЕРАТОРА на надання ТУРПРОДУКТУ. Така відповідь ТУРОПЕРАТОРА може бути надана і шляхом виписування на ім'я ТУРАГЕНТА (ТУРИСТА) рахунку-фактури ТУРОПЕРАТОРА за підписом його менеджера або уповноваженої особи.

ВІДМОВА ВІД ЗАМОВЛЕННЯ або АНУЛЯЦІЯ ЗАМОВЛЕННЯ - несвоєчасна, в тому числі неповна, сплата ЗАМОВЛЕННЯ, або відмова ТУРАГЕНТА (ТУРИСТА/ ЗАМОВНИКА) від замовленого у ТУРОПЕРАТОРА ТУРПРОДУКТУ чи його частини, в тому числі: відмова від усього ТУРПРОДУКТУ або зменшення кількості днів, на яку замовляється готель та/або зменшення числа осіб в ЗАМОВЛЕННІ, та/або відмова від однієї чи кількох замовлених в складі ТУРПРОДУКТУ послуг.

КОМЕРЦІЙНИЙ КУРС ТУРОПЕРАТОРА - курс однієї гривні до одного долара США чи одного Євро, який встановлюється ТУРОПЕРАТОРОМ та оприлюднюється на офіційному сайті ТУРОПЕРАТОРА, та застосовується ТУРОПЕРАТОРОМ при визначенні вартості ТУРИСТИЧНОГО ПРОДУКТУ (туристичної послуги).

ПЕРІОД ВИСОКОГО СЕЗОНУ - це період підвищеного попиту на ТУРИСТИЧНИЙ ПРОДУКТ, такі як періоди з 25 квітня по 13 травня, 1 липня по 31 серпня, 25 грудня по 15 січня, акції раннього бронювання, національні та релігійні свята, проведення різного роду заходів, як-то конференції, концерти, спортивні змагання тощо, в країні перебування, які визначаються постачальниками ТУРИСТИЧНИХ ПРОДУКТІВ (туристичних послуг).

1. Предмет Договору

1.1. ТУРОПЕРАТОР зобов'язується відповідно до бронювання ТУРАГЕНТА, здійсненого за замовленням ТУРИСТА (Замовника), надати комплекс туристичних послуг (туристичний продукт), а ТУРИСТ зобов'язується на умовах цього Договору прийняти та оплатити їх. До складу туристичного продукту за даним Договором входять послуги відповідно до Додатку №1 до цього Договору, що є невід'ємною частиною даного Договору

1.2. Цим Договором ТУРИСТ одночасно доручає ТУРОПЕРАТОРУ представляти інтереси його та осіб, що супроводжують ТУРИСТА, при подачі документів до Консульської установи країни - подорожі та оплаті послуг для оформлення та отримання в'їзних віз для ТУРИСТА.

1.3. За цим договором ТУРОПЕРАТОР може виступати посередником між ТУРИСТОМ (Замовником) та транспортними компаніями, страховими компаніями та інші суб'єктами туристичної діяльності що зазначається в підтвердженні ЗАЯВКИ на БРОНЮВАННЯ (Додаток №1 до цього ДОГОВОРУ)

1.4. За цим договором ТУРАГЕНТ від власного імені може надавати консультаційно - інформаційні послуги з підбору та бронювання Туристичного Продукту (туристичних послуг).

1.5. ТУРИСТ (Замовник) за цим договором зобов'язується прийняти та оплатити послуги ТУРОПЕРАТОРА, транспортних компаній (в т.р. послуги з бронювання), страхових компаній та інших суб'єктів туристичної діяльності зазначених в підтвердженні ЗАЯВКИ на БРОНЮВАННЯ (Додаток №1 до цього ДОГОВОРУ), а також консультаційні - інформаційні послуги з підбору туру які ТУРИСТУ (Замовнику) надає безпосередньо ТУРАГЕНТ.

1.6. Цей договір за своїм змістом є змішаним у відповідності зі ст. 628 Цивільного Кодексу України.

2. Обов'язки сторін

2.1. ТУРОПЕРАТОР через ТУРАГЕНТА зобов'язаний:

2.1.1. До укладення цього ДОГОВОРУ інформувати ТУРИСТА (Замовника) про туристичні послуги, які надаватимуться відповідно до цього ДОГОВОРУ у відповідності до статей 19, 19¹, 20 Закону України "Про Туризм", а саме:

- основні вимоги до оформлення в'їзних/виїзних документів (паспорт, дозвіл (віза) на в'їзд/виїзд до країни тимчасового перебування), у тому числі строк їх оформлення;

- медичні застереження стосовно здійснення ТУРИСТОМ туристичної подорожі, зокрема протипоказання через певні захворювання, вік, або особливості фізичного стану (фізичні недоліки) ТУРИСТІВ, а також умови безпеки ТУРИСТІВ у країні (місці) тимчасового перебування;

- ТУРОПЕРАТОРА (ТУРАГЕНТА), його місцезнаходження, поштові реквізити, контактний телефон, наявність ліцензії на провадження туристичної діяльності та інші відомості відповідно до законодавства про захист прав споживачів;

- керівника групи та засоби зв'язку з ним у разі здійснення туристичної подорожі за кордон чи перебування за кордоном неповнолітньої та/або малолітньої особи з метою встановлення законними представниками неповнолітньої або малолітньої особи прямого зв'язку з нею;

- час та місце проміжних зупинок і транспортних сполучень та категорію місця, яке споживач займатиме у певному виді транспортного засобу;

- розклад авіарейсів, місце і час збору групи, строки туру;

- характеристики транспортних засобів, що здійснюють перевезення, у тому числі їх вид і категорія, стикування (сполучення) рейсів, а також інша обов'язкова інформація, передбачена кодексами і правилами перевезень (якщо перевезення входить до складу туристичного обслуговування);

- характеристики готелів, інших місць розміщення ТУРИСТІВ, у тому числі їх місце розташування, класифікація за законодавством країни (місця) тимчасового перебування, відомості про підтвердження відповідності послуг готелю встановленим вимогам, відомості про правила тимчасового проживання, строки і порядок оплати готельного обслуговування, а також інша обов'язкова інформація, передбачена Законом України «Про туризм» та Законом України «Про захист прав споживачів»;

- порядок забезпечення ТУРОПЕРАТОРОМ обов'язкового та добровільного страхування ТУРИСТІВ;

- порядок забезпечення ТУРОПЕРАТОРОМ обов'язкового та/або добровільного страхування ТУРИСТІВ, розмір, порядок і умови виплати страхового відшкодування, а також можливість та умови добровільного страхування витрат, пов'язаних з розірванням договору на туристичне обслуговування за ініціативою ТУРИСТА, страхування майна;

- умови і наслідки скасування ТУРУ ТУРИСТОМ;

- про можливість страхування додаткових ризиків, в т.ч. на випадок відміни туру;

- правила звернення до представників страхової компанії в країні відпочинку;

- назву, адресу та контактний телефон представництв ТУРОПЕРАТОРА або організації (організації), уповноваженої ТУРОПЕРАТОРОМ на прийняття скарг і претензій туристів, а також адреси і телефони дипломатичних установ України у країні (місці) тимчасового перебування або місцевих служб, до яких можна звернутися у разі виникнення труднощів під час туристичної подорожі;

- про ціну, правила бронювання та анулювання, порядок здійснення оплати ТУРИСТИЧНОГО ПРОДУКТУ (туристичних послуг);

- про звичаї місцевого населення, пам'ятки природи, історії, культури та інші об'єкти туристичного показу, що знаходяться під особливою охороною, стан навколишнього природного середовища, санітарну та епідеміологічну обстановку;

- про види та тематику екскурсійного обслуговування, порядок зустрічей і проводів, супроводу ТУРИСТІВ, про дату і час початку та закінчення туристичного обслуговування, його тривалість - санітарно-епідеміологічні правила перебування в країні (місці) подорожі та можливості запобігання зараженню малярією та ін.

2.1.2. Ознайомити ТУРИСТІВ з умовами договору страхування та пов'язаною інформацією, розміщеною на сайті ТУРОПЕРАТОРА.

2.1.3. Здійснити бронювання туристичних послуг та надати туристичні послуги, замовлені ТУРИСТОМ, у повному обсязі, в кількості, якості та у визначені ДОГОВОРОМ строки, за умови повної оплати вартості туристичного продукту ТУРИСТОМ у строки, встановлені цим ДОГОВОРОМ.

2.1.4. ТУРОПЕРАТОР має право у виключних випадках неможливості розміщення ТУРИСТА змінювати передбачені Додатком №1 до цього ДОГОВОРУ готелі на готелі такої ж або вищої категорії без утримання додаткової плати.

2.1.5. За умови оплати повної вартості туристичного продукту ТУРИСТОМ (Замовником), забезпечити ТУРИСТА (Замовника) необхідними для подорожі документами не пізніше ніж за 2,5 години до початку рейсу, а саме: ваучером, страховим полісом, проїзними документами згідно з графіком відправлення за вказаним у ЗАЯВЦІ на БРОНЮВАННЯ маршрутом, програмою туру, пам'яткою з малярії та пташиного грипу, паспортами громадян України для виїзду за кордон (якщо їх було передано ТУРАГЕНТУ для оформлення візи), що підтверджується відміткою ТУРИСТА про їх одержання.

2.1.6. Інформувати ТУРИСТА про зміни умов туру, його тривалості та програми шляхом повідомлення по телефону, електронною поштою, негайно після того як це стало відомо ТУРАГЕНТУ.

2.2. ТУРИСТ (Замовник) зобов'язується:

2.2.1. Своєчасно надати відомості та документи, необхідні для оформлення поїздки (туру) ТУРИСТА та осіб що з ним подорожуватимуть (згідно з Додатком №1 до цього ДОГОВОРУ). Мати оформлені належним чином документи для виїзду/в'їзду з/до країни подорожування, документи необхідні для перетину кордонів дітьми до 16 років. Перевірити документи, необхідні для здійснення подорожі на правильність їх заповнення, негайно проінформувати ТУРАГЕНТА про неточності та помилки у документах. ТУРИСТ несе повну відповідальність за дійсність наданих документів та відомостей про ТУРИСТА (Замовника) та осіб, що з ним подорожують. При бронюванні послуг для іноземних громадян передавати копію багаторазової української візи та копію візи країни туру туристів нерезидентів України.

2.2.2. Дотримуватись прикордонних, митних, візових та інших правил України та країни подорожування (транзитної країни), оплатити вартість візної візи при проходженні паспортного контролю, правил перебування в країні тимчасового перебування, звичаїв, традицій місцевого населення; не порушувати громадський порядок та вимоги законів, чинних на території країни тимчасового перебування; дотримуватись правил внутрішнього розпорядку та протипожежної безпеки в місцях розміщення та перебування ТУРИСТА.

2.2.3. Оплатити вартість туристичних послуг у порядку, визначеному в п. 6.2 цього Договору.

2.2.4. Прибути до аеропорту не пізніше ніж за 2,5 години до вильоту.

2.2.5. Оплатити фактично понесені ТУРОПЕРАТОРОМ (ТУРАГЕНТОМ) витрати у випадку відмови від виконання умов цього ДОГОВОРУ до початку поїздки згідно з п.4.1 цього ДОГОВОРУ.

2.2.6. Компенсувати в документально підтвердженому розмірі збитки, заподіяні ТУРОПЕРАТОРУ (ТУРАГЕНТУ) неправомірними діями туристів внаслідок невиконання або неналежного виконання умов цього Договору, в т.ч., але не обмежуючись зняттям туристів з рейсу, накладенням штрафу, у зв'язку з неналежним оформленням документів для перетину державного кордону України, країни подорожі, проблемами проходження прикордонного (паспортного), митного та інших видів контролю туристами в аеропорті відправлення та прибуття; внаслідок порушення правил поведінки, громадського порядку, законів, що діють на території країни тимчасового перебування, правил внутрішнього розпорядку та протипожежної безпеки в місцях тимчасового перебування; зневагою до звичаїв, традицій, релігійних вірувань країни (місцевості) тимчасового перебування; не проведення необхідних щеплень; порушення правил і умов повітряних перевезень, недотримання правил поведінки і вимог з охорони об'єктів історії, культури і природи.

2.2.7. Своєчасно та в повному обсязі здійснити оплату за використання додаткових послуг в місцях проживання та перебування, якщо такі послуги замовлені у приймаючої сторони за цим ДОГОВОРОМ.

2.2.8. Повернути ТУРАГЕНТУ ваучер, страховий поліс та інші документи, що надають право ТУРИСТУ на отримання туристичних послуг при відмові ТУРИСТА (Замовника) від туру.

2.2.9. Повідомити ТУРОПЕРАТОРА через ТУРАГЕНТА, у письмовій формі, у випадку невідповідності умов туру умовам цього ДОГОВОРУ. Усі пред'явлені ТУРИСТОМ рекламачії повинні містити: прізвище, ім'я та по-батькові ТУРИСТА, період і місце його перебування, а також супроводжуватися актом, складеним ТУРИСТОМ, уповноваженим працівником організації, що надавала послуги ТУРИСТУ, та завіреним підписом представника ТУРОПЕРАТОРА в країні перебування. Рекламачії повинні бути направлені ТУРОПЕРАТОРУ не пізніше 14 днів із дня закінчення Туру.

2.2.10. Своєчасно надавати ТУРАГЕНТУ пакет документів туристів для оформлення візних віз:

- для оформлення візи до країн Шенген зони, США, Канади, Великобританії - надати документи не пізніше 20-ти днів до початку туру;

- для оформлення візи до інших країн світу - надати документи не пізніше 10-ти робочих днів до початку туру.

Якщо у ТУРИСТА є відповідна в'їзна віза, ТУРИСТ зобов'язаний повідомити про її наявність у ЗАЯВЦІ НА БРОНЮВАННЯ. При цьому відповідальність за дійсність такої інформації покладається на ТУРИСТА і прирівнюється до відповідальності за відмову від заброньованих послуг відповідно до п. 4.1.2 цього Договору.

2.2.11. Підписанням цього Договору ТУРИСТ погоджується бути застрахованим ТУРОПЕРАТОРОМ на період туристичної поїздки. ТУРОПЕРАТОР забезпечує ТУРИСТА страхуванням при здійсненні поїздки на основі договору зі страховою компанією відповідно до ст.16 Законом України «Про туризм». В разі придбання туристичного продукту за даним Договором однією особою на користь інших осіб, така особа (Замовник), що укладає цей Договір на користь Набувачів, що також мають статус ТУРИСТА, підписанням Договору підтверджує і погоджується, що Замовник уклав Договір від свого імені та імені Набувачів і гарантує ТУРОПЕРАТОРУ, що наділений необхідними повноваженнями вчиняти правочини від імені та в інтересах Набувачів, ознайомлений з умовами ДОГОВОРУ та повідомив його умови.

2.2.12. Підписанням цього ДОГОВОРУ ТУРИСТ підтверджує і погоджується отримувати інформацію від ТУРОПЕРАТОРА на телефонний номер, електронну пошту тощо, надані ТУРИСТОМ відповідно до цього Договору.

2.2.13. При бронюванні послуг для іноземних громадян передавати копію багаторазової української візи та копію візи країни туру туристів нерезидентів України.

2.2.14. ТУРИСТ зобов'язується не використовувати отриману для здійснення туристичної подорожі візу/дозвіл на в'їзд з метою, відмінною від туризму і повернутися з країни (місця) тимчасового перебування до країни постійного проживання /місця початку подорожі відповідно до строків, встановлених цим Договором.

2.2.15. Підписанням цього ДОГОВОРУ ТУРИСТ підтверджує і погоджується отримувати інформацію від ТУРОПЕРАТОРА на телефонний номер, електронну пошту тощо, надані ТУРИСТОМ відповідно до цього ДОГОВОРУ.

2.2.16. Надати ТУРОПЕРАТОРУ всі необхідні для бронювання та замовлення ТУРИСТИЧНОГО ПРОДУКТУ відомості та документи (або їх копії) в необхідній кількості примірників; не порушувати права та інтереси інших осіб, вимог законів, які діють на території країн перебування; виконувати митні, прикордонні, санітарні та інші правила; поважати політичний та соціальний устрій, традиції, звичаї, релігійні вірування країни (місцевості) перебування; зберігати довкілля, дбайливо ставитися до об'єктів природи та культурної спадщини в країні (місцевості) перебування; обов'язково довести до відома ТУРОПЕРАТОРА до моменту укладення цього Договору всю інформацію, що дає ТУРОПЕРАТОРУ змогу об'єктивно виявити можливі протипоказання до споживання окремих послуг ТУРИСТИЧНОГО ПРОДУКТУ зокрема і ТУРИСТИЧНОГО ПРОДУКТУ в цілому, включаючи але не обмежуючись: наявність різного роду захворювань (в тому числі хронічних), наявність стану вагітності та його строку, перебування на обліку у психоневрологічному диспансері; інших обставин стану здоров'я ТУРИСТА, тощо. В разі ненадання такої інформації ТУРОПЕРАТОРУ до моменту укладення цього ДОГОВОРУ, ТУРИСТ несе одноосібну відповідальність за зміну стану здоров'я та / або настання летального випадку через, включаючи, але не обмежуючись: зміну кліматичних умов, особливості національної кухні держав перебування, погодні умови в державах перебування, норми діючих законодавств країн перебування, тощо); надавати персональну інформацію в обсязі, необхідному для бронювання ТУРИСТИЧНОГО ПРОДУКТУ; дотримуватися під час подорожі правил особистої безпеки; з'явитися особисто до конкретного консульства / дипломатичної установи іноземної держави для співбесіди чи з іншої причини в разі такої необхідності, про що ТУРИСТ невідкладно інформується ТУРОПЕРАТОРОМ (якщо отримання візи / дозволу на в'їзд доручені ТУРИСТОМ ТУРОПЕРАТОРУ); відшкодовувати ТУРОПЕРАТОРУ через ТУРАГЕНТА збитки, завдані йому неправомірними діями ТУРИСТА; при поїздках до країн з підвищеним рівнем епідеміологічного ризику до виїзду до таких країн самостійно зробити необхідні щеплення та вакцинації; отримати документ про проведення таких щеплень та вакцинацій; повернутися з країни (місцевості) тимчасового перебування до країни початку подорожі або країни постійного проживання; виконувати інші обов'язки, передбачені законодавством України та законодавствами країн тимчасового перебування; в разі, якщо ТУРИСТУ відомо про те, що він зареєстрований у комп'ютерних базах даних відповідних відповідальних органів та організацій іноземних держав як неблагонадійна особа (через звернення про надання політичного притулку, здійснення кримінальних злочинів, порушення режиму перетину кордонів держав, порушення митних правил держав, тощо) він зобов'язаний повідомити про це ТУРОПЕРАТОРА до моменту укладення ДОГОВОРУ; при поверненні з закордонної поїздки ТУРИСТ, в разі необхідності, зобов'язаний передати свій закордонний паспорт громадянина України до відповідної дипломатичної чи консульської установи іноземної держави для контролю повернення особисто або за посередництва ТУРОПЕРАТОРА; в період реалізації ТУРИСТИЧНОГО ПРОДУКТУ не мати з собою та / або у супроводжувачому багажі тварин, рослин, грибів, коралів, мхів і лишайників; не розміщувати представників згаданих царств природи у засобах розміщення та транспортних засобах за програмою ТУРИСТИЧНОГО ПРОДУКТУ; в разі групового туру, визнавати за будь-яких умов авторитет гίδα / супроводжувачого в питаннях організації туру, визначену ним послідовність проведення заходів екскурсійної програми, остаточних рішень гίδα / супроводжувачого в інших питаннях, прямо пов'язаних з безпосереднім споживанням ТУРИСТИЧНОГО ПРОДУКТУ; в разі групового туру, ТУРИСТ підписанням цього ДОГОВОРУ погоджується і визнає свою поінформованість у такому: будь-які екскурсійні, перекладацькі та інші послуги гίδα / супроводжувачого групи для групи в цілому та / або окремих туристів у вільний час за програмою ТУРИСТИЧНОГО ПРОДУКТУ не передбачені; будь-яке транспортне обслуговування чи інші супутні туристичні послуги для групи в цілому та / або окремих туристів у вільний час за програмою ТУРИСТИЧНОГО ПРОДУКТУ не передбачені; В разі групового туру - ТУРИСТ підписанням цього ДОГОВОРУ погоджується і визнає свою поінформованість у такому: груповий тур з реалізацією ТУРИСТИЧНОГО ПРОДУКТУ може не відбутися в разі недобору групи; в разі належного повідомлення ТУРИСТА про недобір групи не пізніше ніж за три дні до початку туристичної подорожі цей ДОГОВІР втрачає силу, а ТУРИСТ отримує сплачені відповідно до умов цього ДОГОВОРУ кошти в

розмірі, передбаченому чинним законодавством України; ТУРИСТ підписанням цього ДОГОВОРУ погоджується і визнає свою поінформованість у такому: ТУРОПЕРАТОР має право перестановки (оперативної зміни) виконання будь-яких екскурсійних та супутніх заходів / надання послуг (окрім послуг розміщення) за програмою ТУРИСТИЧНОГО ПРОДУКТУ (в тому числі перенесення таких заходів / послуг з одного дня на інший за програмою ТУРИСТИЧНОГО ПРОДУКТУ) без зміни сумарного обсягу послуг за програмою ТУРИСТИЧНОГО ПРОДУКТУ; ТУРОПЕРАТОР також має право замінювати екскурсійні та супутні заходи / надання екскурсійних та супутніх послуг на рівноцінні, якщо це пов'язано з неможливістю виконання запланованих заходів / надання запланованих послуг з вини третіх сторін, включаючи але не обмежуючись: через зміну режиму роботи запланованого об'єкту відвідування, через позапланове закриття об'єкту відвідування, через закриття об'єкту відвідування на ремонт та / або реконструкцію, через оголошення об'єктами відвідування позапланових санітарних днів, тощо. ТУРИСТ підписанням цього ДОГОВОРУ погоджується і визнає свою поінформованість у такому: ТУРОПЕРАТОР має право збільшення або зменшення обсягу туристичних та інших супутніх послуг за програмою ТУРИСТИЧНОГО ПРОДУКТУ (у випадку зменшення обсягу послуг - за винятком транспортних послуг і послуг розміщення) якщо це пов'язано з настанням фактичних обставин, настання яких ТУРОПЕРАТОР не міг передбачити, виникненню яких не міг запобігти і які знаходяться поза будь-яким контролем ТУРОПЕРАТОРА, включаючи, але не обмежуючись: дорожні умови (затори, припинення руху транспорту дорогами, блокування доріг, страйки, ремонтні роботи, встановлення об'їздів, тощо), погіршення погодних умов (ожеледиця, низька видимість, низька швидкість руху, тощо), спізнення залізничного, авіаційного, морського, річкового, підземного та інших видів транспорту; дії чи бездіяльність прикордонних, митних, інших офіційних державних служб України та іноземних держав, тощо. При зменшенні або збільшенні обсягів за типами послуг, окреслених цим абзацом ДОГОВОРУ, відповідно до Додатку №1 до цього ДОГОВОРУ, ТУРИСТ дає згоду ТУРОПЕРАТОРУ на таке: в разі настання в процесі реалізації ТУРИСТИЧНОГО ПРОДУКТУ вказаного роду або аналогічних фактичних обставин компенсація ТУРИСТОМ ТУРОПЕРАТОРУ вартості фактично наданих понад обсяг послуг, через дію таких фактичних обставин, ТУРИСТИЧНОГО ПРОДУКТУ, встановленої ДОГОВОРОМ, не проводиться, і також в разі настання в процесі реалізації ТУРИСТИЧНОГО ПРОДУКТУ вказаного роду або аналогічних фактичних обставин, компенсація ТУРОПЕРАТОРОМ ТУРИСТУ вартості фактично ненаданих через такі фактичні обставини послуг теж не проводиться. ТУРИСТ підписанням цього Договору погоджується і визнає свою поінформованість у тому, що визнання факту настання вищезначених фактичних обставин відбувається таким чином: в момент виявлення дії таких обставин в період реалізації ТУРИСТИЧНОГО ПРОДУКТУ, виконувати інші вимоги, встановлені цим ДОГОВОРОМ

3. Умови компенсації за ненадані послуги

3.1. У випадку невиконання умов цього ДОГОВОРУ з боку ТУРОПЕРАТОРА (ТУРАГЕНТА), ТУРИСТ має право вимагати повернення оплачених коштів за ненадані послуги, за умови відшкодування фактично понесених збитків у документально підтвердженому розмірі відповідно до законодавства.

3.2. У випадку відмови ТУРОПЕРАТОРА (ТУРАГЕНТА) від виконання цього ДОГОВОРУ, ТУРИСТ має право на відшкодування підтверджених документально збитків, заподіяних внаслідок розірвання цього ДОГОВОРУ, крім випадку, коли це відбулося з вини ТУРИСТА (Замовника).

3.3. У випадку настання страхового випадку, ТУРИСТУ необхідно звернутись безпосередньо до страхової компанії за телефонами, вказаними у страховому полісі-договорі, та діяти в порядку передбаченому умовами страхового полісу.

3.4. У разі відмови у видачі візи з будь-яких причин, консульський збір ТУРИСТУ не повертається, а штрафні санкції застосовуються на умовах і у розмірах, визначених пунктом 4.1.2 цього Договору.

3.5. У випадку дострокового припинення ТУРИСТОМ терміну перебування в турі, та (або) невикористання замовлених послуг, з будь-яких причин, ТУРОПЕРАТОР не несе відповідальності за такі дії ТУРИСТА та не повертає сплачені ТУРИСТОМ грошові кошти за туристичний продукт. В зв'язку з ануляцією подорожі після її початку кошти утримуються партнерами ТУРОПЕРАТОРА по організації туру.

3.6. У випадку розірвання ДОГОВОРУ з ТУРИСТОМ (Замовником) в зв'язку з виникненням на території країни тимчасового перебування ситуацій, пов'язаних з загрозою безпеки туристів, як то: епідемії, терористичні акти, стихійні лиха та інші подібні обставини, не визнані офіційно форс-мажорними, ТУРИСТ (Замовник) компенсує ТУРОПЕРАТОРУ (ТУРАГЕНТУ) збитки у складі вартості послуг по обробці Заявки, а також витрати з оплати штрафних санкцій компаніям-партнерам, якщо вони були виставлені ТУРОПЕРАТОРУ (ТУРАГЕНТУ).

4. Відповідальність сторін

4.1. ТУРИСТ має право відмовитись від виконання цього ДОГОВОРУ до початку туристичної подорожі за умови відшкодування ТУРОПЕРАТОРУ (ТУРАГЕНТУ) його витрат на формування туристичного продукту і забезпеченню надання його ТУРИСТУ. Заява про відмову ТУРИСТА від туристичних послуг в письмовій формі приймається ТУРАГЕНТОМ до виконання з дня отримання такої заяви.

4.1.1. При відмові ТУРИСТА від туру, який припадає на періоди: періоди з 25 квітня по 13 травня, 1 липня по 31 серпня, 25 грудня по 15 січня, акції раннього бронювання, національні та релігійні свята, проведення різного роду заходів, як-то конференції, концерти, спортивні змагання, будь-які інші періоди, визначені партнерами як «високий сезон» з ТУРИСТА (Замовника) стягуються витрати ТУРОПЕРАТОРА із забезпечення надання ТУРИСТУ туристичного продукту, враховуючи умови угод з партнерами, які надають туристичні послуги.

4.1.2. У випадку відмови від виконання цього ДОГОВОРУ з будь-яких причин, ТУРИСТ зобов'язується відшкодувати ТУРОПЕРАТОРУ (ТУРАГЕНТУ) витрати понесені у зв'язку з організацією конкретного туру у наступних розмірах.

При відмові від туристичної подорожі до її початку:

- за 45-30 днів штраф у розмірі 20% від повної вартості туру;
- за 29-20 днів штраф у розмірі 30% від повної вартості туру;
- за 19-8 днів штраф у розмірі 50% від повної вартості туру;
- за 7 і менше днів штраф у розмірі 100% від повної вартості туру.

Незалежно від строків відмови ТУРОПЕРАТОР має право виставити штраф за ануляцію в розмірі еквівалентному 25 доларів США за ЗАМОВЛЕННЯ (згідно комерційного курсу ТУРОПЕРАТОРА), якщо інше не передбачено постачальниками послуг. Остаточний розмір штрафу розраховується ТУРОПЕРАТОРОМ протягом 2 робочих днів після дати вильоту броньованого ТУРАГЕНТОМ рейсу або заїзду в готель та може бути вищим, ніж визначений в цьому пункті. В цьому випадку, сума штрафу буде залежати від наступних факторів:

- домовленості з авіакомпанією;
- умов бронювання конкретного готелю;
- умов надання додаткових послуг (з боку приймаючої компанії, аеропортів, тощо).

Незалежно від строків внесення змін у бланки авіаквитків (зміна даних ТУРИСТІВ, виправлення, тощо) з вини ТУРАГЕНТА, ТУРОПЕРАТОР має право виставити штраф за зміну в розмірі еквівалентному 25 доларів США (згідно комерційного курсу ТУРОПЕРАТОРА).

У випадку відмови ТУРИСТА (Замовника) від ТУРИСТИЧНИХ ПОСЛУГ у період національних свят України або країни тимчасового перебування, а також у дні шкільних канікул застосовуватися штрафні санкції в розмірі 100% вартості Туру. ТУРОПЕРАТОР має право самостійно утримувати визначені штрафні санкції з коштів, які були оплачені ТУРИСТОМ.

У випадку заміни (зміни) прізвища ТУРИСТА (зміни подорожуючої особи) і пов'язаної з цим виписки нового авіаквитка такі дії здійснюються за згодою Авіакомпанії, при цьому з ТУРИСТА на користь ТУРОПЕРАТОРА стягується штраф у розмірі 50 (п'ятдесят) доларів США в гривні по комерційному курсу ТУРОПЕРАТОРА. У випадку редагування прізвища туриста (без зміни подорожуючої особи) не пізніше ніж за три доби до вильоту такі дії здійснюються за згодою Авіакомпанії, при цьому з ТУРАГЕНТА на користь ТУРОПЕРАТОРА стягується штраф у розмірі 20 (двадцять) доларів США в гривні по комерційному курсу ТУРОПЕРАТОРА. Менше ніж за 3 доби до вильоту - 50 (п'ятдесят) доларів США. У випадку необхідності проведення змін, визначених в цьому пункті, щодо регулярних рейсів, розмір штрафу визначається згідно тарифів відповідної авіакомпанії.

4.2. У випадку неявки ТУРИСТА на рейс (no show) або інших перешкод здійснити подорож, які не залежать від ТУРОПЕРАТОРА з ТУРИСТА утримуються штрафні санкції, граничний розмір яких вказаний в п. 4.1 цієї статті.

4.3. ТУРОПЕРАТОР має право в індивідуальному порядку встановлювати і коригувати розмір штрафних санкцій ТУРИСТА в залежності від санкцій, передбачених партнерами ТУРОПЕРАТОРА із організації туру.

4.4. ТУРИСТ несе відповідальність за пошкодження майна або здійснення протиправних дій під час поїздки, згідно з чинним законодавством країни тимчасового перебування.

4.5. ТУРАГЕНТ (ТУРОПЕРАТОР) не несе відповідальність за збереження багажу ТУРИСТА, в тому числі, збереження особистих речей ТУРИСТА, за несвоєчасне прибуття ТУРИСТА до аеропорту, місць виїзду, реєстрації туристів тощо.

4.6. У випадку скасування чи зміни часу чартерного рейсу (відправлення або прибуття), пункту призначення авіарейсів і пов'язаних з цим змін програми туру, претензії приймаються ТУРОПЕРАТОРОМ до розгляду. При цьому на ТУРОПЕРАТОРА поширюються всі умови та обмеження відповідальності, які встановлені Правилами повітряних перевезень пасажирів і багажу та іншими нормами/актами в сфері перевезень. Час відправлення/прибуття авіарейсу може змінюватись не більш ніж на 24 години, про що ТУРАГЕНТ інформує ТУРИСТА.

4.7. ТУРОПЕРАТОР не несе відповідальності за витрати ТУРИСТА, пов'язані із настанням страхового випадку. З усіма питаннями по витратах, що мали місце у зв'язку з настанням страхового випадку ТУРИСТ звертається до страхової компанії, вказаної у страховому полісі.

4.8. Вся відповідальність, включаючи але не обмежуючись, завдання матеріальних збитків і моральної шкоди ТУРИСТАМ, що виникли внаслідок укладення цього ДОГОВОРУ, покладаються на ТУРИСТА (Замовника).

4.9. ТУРОПЕРАТОР не несе відповідальності за наслідки споживання ТУРИСТОМ послуг придбаних у інших суб'єктів в період надання послуг за цим ДОГОВОРОМ.

4.10. ТУРОПЕРАТОР не несе відповідальності і не відшкодовує витрати ТУРИСТА за оплачені послуги, якими ТУРИСТ не скористався у період обслуговування з причин, що не залежать від ТУРОПЕРАТОРА. ТУРИСТУ не відшкодовуються витрати, що виходять за межі послуг, обумовлених даним Договором. ТУРАГЕНТ (ТУРОПЕРАТОР) не несе відповідальності у випадку ненадання туристам послуг і/або несвоєчасного повернення туристів в Україну, якщо це зумовлено порушенням останніми умов цього Договору і/або іншими неправомірними діями.

4.11. ТУРОПЕРАТОР (ТУРАГЕНТ) не несе відповідальності та не розглядає претензії, пов'язані з порядком повернення коштів, компенсацій, в т.ч. за невикористані туристичні послуги, у випадку придбання туристичного продукту з використанням будь-яких програм лояльності.

4.12. ТУРОПЕРАТОР (ТУРАГЕНТ) не несе відповідальності за якість медичних послуг, що надаються лікувальними закладами, наслідки лікування. ТУРОПЕРАТОР (ТУРАГЕНТ) не несе відповідальності за дії та рішення лікарів (персоналу) медичних закладів по відношенню до ТУРИСТА.

4.13. ТУРАГЕНТ відшкодовує в установленому порядку збитки, завдані ТУРИСТУ, іншим особам та довкіллю, які виникли внаслідок неналежного надання послуг ТУРАГЕНТОМ з реалізації туристичного продукту ТУРОПЕРАТОРА.

4.14. Максимальна відповідальність ТУРОПЕРАТОРА обмежується подвійним розміром вартості турпродукту. У випадку прийняття консульською установою чи іншим повноважним органом держави слідування ТУРИСТА рішення про відмову у видачі йому в'їзної візи з будь-яких причин, консульський збір ТУРИСТУ не повертається, а такий випадок вважається ануляцією заброньованих туристичних послуг, внаслідок чого застосовуються умови, передбачені п. 5.2. цього Договору.

4.15. У випадку дострокового припинення ТУРИСТОМ терміну перебування в турі, та/або невикористання замовлених послуг з будь-яких причин, ТУРОПЕРАТОР не несе відповідальності за такі дії ТУРИСТА та не повертає сплачені ТУРИСТОМ грошові кошти за туристичний продукт. В зв'язку з ануляцією подорожі після її початку кошти утримуються партнерами ТУРОПЕРАТОРА по організації туру.

4.16. У випадку розірвання Договору з ТУРИСТОМ в зв'язку з виникненням на території країни тимчасового перебування ситуацій, пов'язаних з загрозою безпеки туристів, як то: епідемії, терористичні акти, стихійні лиха та інші подібні обставини, не визнані офіційно форс-мажорними, ТУРИСТ компенсує ТУРОПЕРАТОРУ збитки у розмірі вартості послуг по обробці Замовлення, а також витрати з оплати штрафних санкцій компаніям-партнерам, якщо вони були виставлені ТУРОПЕРАТОРУ.

5. Порядок перетину кордонів

5.1. ТУРИСТ зобов'язаний дотримуватись вимог чинного законодавства України, щодо перетину Державного кордону України, а також прикордонних та митних правил інших країн, через (до) які (яких) подорожує ТУРИСТ.

5.2. Правила в'їзду до країни тимчасового перебування містяться у пам'ятці туриста, розміщеній на сайті ТУРОПЕРАТОРА.

5.3. ТУРАГЕНТ (ТУРОПЕРАТОР) не несе відповідальність: за рішення (дії) прикордонних, митних та інших офіційних служб/установ (в.т.ч. аеропортів) країн з/до яких подорожує ТУРИСТ, щодо неможливості виїзду/в'їзду ТУРИСТА з/на територію цих країн. У випадку конфлікту ТУРИСТА з цими службами і невиконання Договору з цієї причини ТУРИСТ не має права вимагати повернення коштів. Будь-які компенсації ТУРИСТУ (Замовнику) не виплачуються. ТУРИСТ зобов'язаний відшкодувати ТУРАГЕНТУ витрати, понесені останнім в зв'язку з такими рішеннями стосовно ТУРИСТА.

6. Умови подорожі, вартість туристичних послуг та порядок оплати

6.1. Умови та строки туристичної подорожі (замовлення) вказано у Додатку № 1 до цього ДОГОВОРУ.

6.2. Ціна послуг складає _____ грн (еквівалент Дол. США чи Евро чи Фунтів стерлінгів Великобританії чи Швейцарських Франків). Загальна вартість послуг, становить ціну помножену на комерційний курс ТУРОПЕРАТОРА на дату фактичної сплати, на момент підписання ДОГОВОРУ становить _____ грн. В тому числі :

Вартість послуг ТУРОПЕРАТОРА складає (НЕТТО) _____ грн.

Вартість послуг Транспортних компаній складає _____ грн.

Вартість послуг Страхової компанії складає _____ грн.

Вартість послуг ТУРАГЕНТА складає _____ грн.

Остаточна вартість тура може бути збільшена в разі коливання курсу обміну валюти, на залишок недоплати.

ТУРИСТ зобов'язаний оплатити повну вартість туристичного продукту не пізніше « » _____ 201 р.

6.3. Початком туристичного обслуговування вважається час вильоту літака міжнародного рейсу.

ПЕРЕВІЗНИК має право змінити час відправлення/прибуття транспортного засобу не більш ніж на 24 години, на ТУРОПЕРАТОРА поширюються всі умови та обмеження відповідальності, які встановлені Правилами повітряних перевезень пасажирів і багажу та іншими нормами/актами в сфері перевезень. Початком туристичного обслуговування на території України вважається день заїзду туристів до готелю/іншого місця розміщення.

6.4. При збільшенні вартості ТУРИСТИЧНОГО ПРОДУКТУ через збільшення збору за пальне авіакомпанією-перевізником, ТУРОПЕРАТОР виставляє рахунок ТУРИСТУ на доплату збору за пальне, що підлягає оплаті протягом 2-х банківських днів. У разі не оплати відповідного рахунку у вказаний строк, цей ДОГОВІР розривається, а внесена раніше оплата повертається ТУРИСТУ після утримання ТУРОПЕРАТОРОМ вартості послуг зі створення ТУРИСТИЧНОГО ПРОДУКТУ – суми, що дорівнює розміру штрафних санкцій, виставлених компаніями-партнерами по організації туру в зв'язку з його ануляцією.

6.5. У випадку зміни вартості туристичних послуг, що пов'язані з підвищенням цін на авіаквитки, більш ніж на 5 % вартості, обумовленої цим ДОГОВОРОМ, ТУРИСТ має право відмовитись від виконання ДОГОВОРУ та вимагати повернення раніше сплачених коштів, з урахуванням п 6.4. цього Договору

6.6. Платниками за цим ДОГОВОРОМ можуть бути ТУРИСТ (ЗАМОВНИК) - довірена особа, або кожна із осіб (ТУРИСТІВ) зазначених В ЗАЯВЦІ НА БРОНЮВАННЯ (Додатку №1 до цього ДОГОВОРУ).

6.7. . Усі види платежів по цьому ДОГОВОРУ провадяться в національній валюті України – гривні.

7. Порядок вирішення суперечок

7.1. Всі суперечки, які можуть виникнути в ході виконання цього Договору, Сторони зобов'язуються вирішувати шляхом переговорів/інших способів мирного врегулювання суперечок, а у випадку недосягнення згоди – згідно чинного законодавства України.

7.2. У випадку виникнення претензій в якості обслуговування, фактів ненадання або неналежного надання туристичних послуг ТУРИСТ зобов'язується негайно під час знаходження в країні перебування звернутись до гідра та/або представника приймаючої сторони для їх оперативного усунення. Якщо претензію не вирішено, ТУРИСТ готує письмову претензію з документально підтвердженими фактами порушення умов Договору, її

повинні завірити підписами гід та/або представник приймаючої сторони. ТУРИСТ передає письмову претензію ТУРОПЕРАТОРУ через ТУРАГЕНТА протягом чотирнадцяти днів після закінчення туру з детальною інформацією про умови придбання туру, надання туристичних послуг, доданих документів і контактним телефоном ТУРИСТА. Протягом 14 днів ТУРОПЕРАТОР надає вмотивовану відповідь на претензію ТУРИСТА.

7.3. У випадку, якщо ТУРИСТ скористався заброньованою або альтернативно запропонованою йому послугою, претензії вважаються необґрунтованими, а послуги за Договором наданими належним чином.

7.4. ТУРОПЕРАТОР не приймає претензії та не несе відповідальності по претензіях, що пов'язані з негативними наслідками спожитих послуг, що не є предметом цього Договору. ТУРОПЕРАТОР не розглядає претензії, які стосуються невідповідності рівня замовлених та спожитих ТУРИСТОМ послуг його суб'єктивним очікуванням.

8. Додаткові умови

8.1. У випадку неможливості розміщення ТУРИСТА у готелі (Овербукінг), який вказано в заявці, ТУРИСТУ надається можливість проживання в готелі, такої ж категорії (тієї готельної мережі) або вищої категорії без утримання додаткової плати.

8.4 Надаючи інформацію (та під час оформлення ваучерів) про категорію готелю, ТУРАГЕНТ (ТУРОПЕРАТОР) керується класифікацією готелів, яка наводиться адміністрацією готелю та (або) туристичними компаніями-партнерами, що забезпечують обслуговування туристів на території країни тимчасового перебування.

Класифікація готелів формується кожною компанією-партнером, виходячи із стандартів її ділової практики, і може не співпадати з категорією (кількістю зірок), яка визначена офіційними органами або адміністрацією готелю. В зв'язку із значними відмінностями практики нормативного регулювання стандартизації і сертифікації готелів різних іноземних країн, офіційні документи, що підтверджують сертифікацію послуг і т.д., можуть бути надані туристам тільки за наявності таких документів у компанії-партнера.

8.5. Підписанням цього ДОГОВОРУ ТУРИСТ підтверджує, що до укладення цього ДОГОВОРУ йому в повному обсязі надана інформація щодо умов туристичного обслуговування, в тому числі, але не виключно відповідно до п. 2.1.2, 6.1 цього ДОГОВОРУ та чинного законодавства України.

8.6. Підписанням цього ДОГОВОРУ (Додаток №2) ТУРИСТ надає згоду на обробку його персональних даних ТУРОПЕРАТОРОМ та ТУРАГЕНТОМ з метою забезпечення надання туристичного продукту в об'ємі необхідному для досягнення зазначеної мети, а також підтверджує свою обізнаність у правах, визначених у ст. 8 закону України «Про захист персональних даних». Право визначення об'єму обробки персональних даних ТУРИСТ надає ТУРОПЕРАТОРУ та ТУРАГЕНТУ. ТУРИСТ надає згоду та підтверджує надання згоди особами, що подорожують з ним, на передачу його/їх персональних даних третім особам виключно з метою формування туристичного продукту та надання туристичних послуг.

8.7. Недійсність однієї або кількох умов цього ДОГОВОРУ не тягне за собою недійсність ДОГОВОРУ в цілому.

8.8. Цей Договір укладений в двох примірниках українською мовою, що мають однакову юридичну силу, по одному примірнику для кожної СТОРОНИ.

8.9. Цей Договір є невід'ємною частиною агентського договору № _____ від "___" _____ року по реалізації туристичних продуктів.

9. Підписи сторін

ТУРАГЕНТ (за ТУРОПЕРАТОРА):

ТУРИСТ:

Директор

Турист

Дата бронювання				
Країна				
Місто/ місцевість				
Готель				
Номер				
Тип номеру				
Харчування				
Строки туру				
Транспорт (авіа, з/д, автобус, автомобіль)				
Трансфер (груповий, індивідуальний)				
Екскурсійна програма				
Страховка(так/ні, сума страхового покриття)				
Оформлення візи (так/ні, тип візи, кількість візів)				
Прізвище	Ім'я	Дата народження	Громадянство	Закордонний паспорт: серія, номер
Додатки				
Вартість туру				
Вид платежу (готівковий/ безготівковий)				
Контакт з туристом				
Менеджер				

Мінімальна кількість туристів у групі: _____
немає / є (вказати кількість)

Якщо для туру визначена мінімальна кількість туристів у групі, ТУРОПЕРАТОР (ТУРАГЕНТ) не пізніше ніж за 3 дні до початку туру інформує ТУРИСТА про те, що подорож не відбудеться через недобір групи та пропонує ТУРИСТУ здійснити зміну дат туру без доплати або анулювати тур без застосування штрафних санкцій.

Програма туристичного обслуговування: _____

Турист _____

Дата _____

ЗГОДА
на збір та обробку персональних даних

Я, _____,
(П. І. Б.) (народився « ____ » _____ 19 ____ року, паспорт серії ____ № _____) шляхом підписання цього

тексту, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 року, № 2297-УІ надаю згоду ТОВ «ДРІМ ТРЕВЕЛ» (код ЄДРПОУ 33694840) на збір та обробку моїх особистих персональних даних у картотеках та/або за допомогою інформаційно-телекомунікаційної системи бази персональних даних клієнтів суб'єкта господарювання з метою реалізації відносин у сфері туристичних послуг та замовлення і надання туристичного продукту в об'ємі, необхідному для досягнення зазначеної мети, на виконання вимог чинного законодавства України, відповідно до установчих документів суб'єкта господарювання, Закону України «Про туризм», Господарського та Цивільного Кодексів України. Наведена вище інформація також може надаватись третім особам, безпосередньо задіяним в наданні замовлених туристичних послуг та в інших випадках, прямо передбачених законодавством. Право визначення об'єму обробки персональних даних я надаю ТОВ «ДРІМ ТРЕВЕЛ». Наданням цієї згоди я також підтверджую, що мені надана вся інформація, надання якої вимагається від суб'єктів туристичної діяльності України туристам чинним законодавством України, зокрема, Законами України «Про туризм» та «Про захист прав споживачів», я ознайомлений та погоджуюсь з умовами договору на туристичне обслуговування за формою, запропонованою ТОВ «ДРІМ ТРЕВЕЛ» та розміщеною на офіційному сайті: dreamtravel.com.ua.

«___» _____ 20__ року, _____ (_____)

Особу та підпис _____ перевірено

Відповідальна особа _____ (_____)

М.П.

Я, посвідчую, що отримав повідомлення про включення інформації про мене до бази персональних даних з метою ведення господарської діяльності та реалізації відносин у сфері туристичних послуг на виконання вимог чинного законодавства, відповідно до установчих документів суб'єкта господарювання, Закону України «Про туризм», Господарського Цивільного та Податкового Кодексів України, Закону України «Про бухгалтерський облік та фінансову звітність в Україні», а також відомості про мої права, визначені Законом України «Про захист персональних даних», і про осіб, яким мої дані надаються, для виконання зазначеної мети. «___» _____ 20__ року. (підпис) Повідомляємо, що надані Вами відомості включені до бази персональних даних ТОВ «ДРІМ ТРЕВЕЛ» (код ЄДРПОУ 33694840) з метою ведення господарської діяльності та реалізації відносин у сфері туристичних послуг на виконання вимог чинного законодавства, відповідно до установчих документів, Закону України «Про туризм», Господарського Цивільного та Податкового Кодексів України, Закону України «Про бухгалтерський облік та фінансову звітність в Україні». Відповідно до ст. 8 Закону України «Про захист персональних даних» суб'єкт персональних даних має право: 1) знати про місцезнаходження бази даних, яка містить його персональні дані, її призначення та найменування, місцезнаходження її володільця чи розпорядника; 2) отримувати інформацію про умови надання доступу до персональних даних, зокрема інформацію про третіх осіб, яким передаються його персональні дані, що містяться у базі персональних даних; 3) на доступ до своїх персональних даних, що містяться у відповідній базі персональних даних; 4) отримувати не пізніше як за 30 календарних днів з дня надходження запиту, крім випадків, передбачених законом, відповідь про те, чи зберігаються його персональні дані у відповідній базі персональних даних, а також отримувати зміст його персональних даних, що зберігаються; 5) пред'являти вмотивовану вимогу із запереченням проти обробки своїх персональних даних органами державної влади, органами місцевого самоврядування при здійсненні їхніх повноважень, передбачених законом; 6) пред'являти вмотивовану вимогу щодо зміни або знищення своїх персональних даних будь-яким володільцем та розпорядником цієї бази, якщо ці дані обробляються незаконно чи є недостовірними; 7) на захист своїх персональних даних від незаконної обробки та випадкової втрати, знищення, пошкодження у зв'язку з умисним приховуванням, ненаданням чи несвоєчасним їх наданням, а також на захист від надання відомостей, що є недостовірними чи ганьблять честь, гідність та ділову репутацію фізичної особи; 8) звертатися з питань захисту своїх прав щодо персональних даних до органів державної влади, органів місцевого самоврядування, до повноважень яких належить здійснення захисту персональних даних; 9) застосовувати засоби правового захисту в разі порушення законодавства про захист персональних даних.

«___» _____ 20__ року, _____

Особу та підпис _____ перевірено

Відповідальна особа